de Walfer Buet

LES ÉCHOS DE LA COMMUNE DE WALFERDANGE

MAI//2023

STORY : → 03
Parée à toute urgence

CHRONIQUE : → 18

commune de walferdange

SOMMAIRE
INHALT

03 Parée à toute urgence
08 Avis
13 Actualités associatives
18 Chronique : un mois en photos
20 Calendrier des manifestations

06 Gewappnet für den Ernstfall
08 Bekanntmachungen
13 Vereinsleben
18 Chronik: ein Monat in Bildern
20 Veranstaltungskalender

Impressum
« De Walfer Buet – les Échos de la commune de Walferdange » est distribué gratuitement à tous les ménages de la commune de Walferdange.
Éditeur : Administration communale de Walferdange ı Place de la Mairie, B.P. 1 ı L-7201 Walferdange ı Tél. : 33 01 44-1 ı Fax : 33 30 60 ı E-mail : secretariat@walfer.lu ı www.walfer.lu
Conception, rédaction et réalisation : Éditions Guy Binsfeld, Luxembourg ı Crédits photographiques : © Administration communale de Walferdange, © ACW (p. 1, 3-5)
Impression : Imprimerie Centrale S.A.

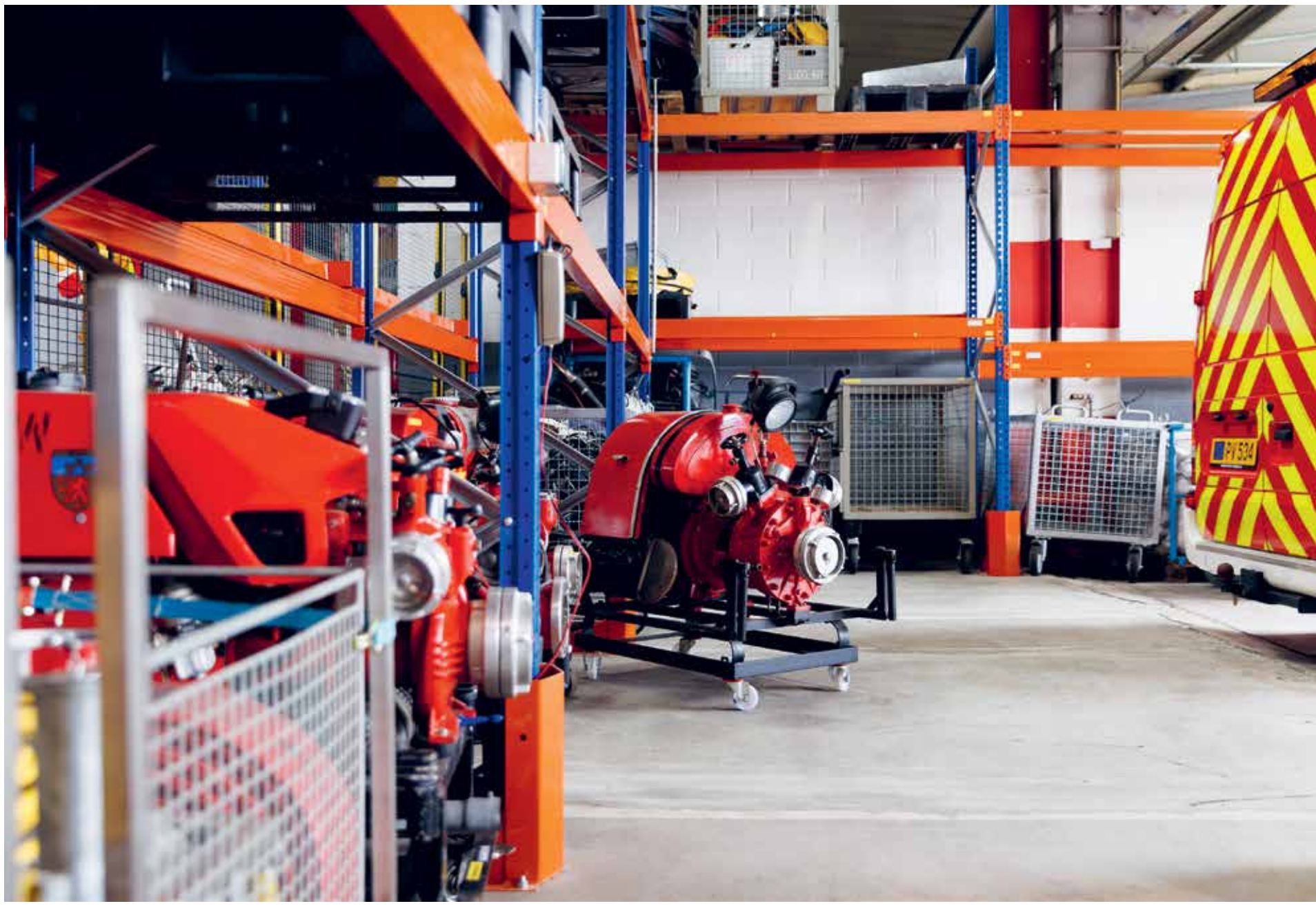
© Administration communale de Walferdange. Tous droits réservés

FSC www.fsc.org
MIXTE
Papier | Pour une gestion forestière responsable
FSC® C103749

ATTENTION : *La rédaction du présent bulletin communal ayant été clôturée mi-avril, il se peut que les informations annoncées dans ces pages aient évolué entre-temps. Nous vous invitons à consulter régulièrement le site www.walfer.lu et à vous informer auprès des associations pour connaître toutes leurs actualités. Merci de votre compréhension.*

ACHTUNG: *Da diese Gemeindezeitung Mitte April abgeschlossen wurde, können sich die auf diesen Seiten angekündigten Informationen seitdem geändert haben. Wir laden Sie ein, die Website www.walfer.lu regelmäßig zu besuchen und sich bei den Vereinen über alle Neuigkeiten zu informieren. Danke für Ihr Verständnis.*

PARÉE À TOUTE URGENCE



© ACW

Dans l'entrepôt, à côté de la régie communale, la commune de Walferdange conserve des machines et des outils qui peuvent être utilisés en cas de crise.
In der Lagerhalle neben der „Régie communale" bewahrt die Gemeinde Walferdingen Maschinen und Werkzeug auf, die im Falle einer Krise zum Einsatz kommen.

Comment notre commune surmonte-t-elle des situations de crise ? Quelles situations d'urgence peuvent survenir et comment la sécurité civile locale réagit-elle ? Une bonne gestion de crise devient essentielle, surtout en ces temps de changement climatique où les épisodes météorologiques extrêmes se multiplient. Voici un aperçu de la manière dont la commune se prépare, élabore des plans de crise et vous informe rapidement en cas de danger.

Ces dernières années, la commune a fait de nombreux progrès en matière de gestion de crise. Lors de la réorganisation du Corps grand-ducal d'incendie et de secours (CGDIS), les départements locaux ont également été restructurés. En cas de crise, ce sont eux qui réagissent en premier et qui gèrent la catastrophe de manière ciblée. Comment s'y prennent-ils ? Tout dépend de la situation. « Tout d'abord, il faut savoir que toutes les crises ne se déroulent pas de la même manière », explique Romain Beckers, responsable du département technique de Walferdange. « Il y a des crises auxquelles on peut se préparer, et il y a des crises auxquelles on ne peut que réagir. » Des plans de crise spécifiques définissent la manière de procéder pour chaque situation.

En cas de situation d'urgence, le bâtiment qui abrite le département technique devient le centre opérationnel de la cellule de crise. Le bourgmestre en fait toujours partie et choisit les autres membres en fonction de leurs compétences. En cas d'urgence, Walferdange dispose également d'un conteneur qui peut être utilisé comme centre de crise mobile, ce qui permet aux responsables d'agir au plus près de la catastrophe.

La régie communale, rue de l'Église, sert systématiquement de point de départ aux employés communaux concernés. Elle jouxte directement l'entrepôt qui contient tous les équipements importants en cas de crise. « Notre commune est bien équipée pour gérer ces situations », souligne Laurent Livoir, responsable du service industriel.

Quand l'eau arrive

Walferdange est extrêmement bien équipée pour faire face aux inondations, un atout considérable depuis les inondations catastrophiques de 2021. L'entrepôt contient, entre autres, divers véhicules d'intervention, des parois de protection mobiles en plastique et en métal, des sacs de sable fournis gratuitement aux habitants en cas d'urgence, et des pompes à eau de différentes tailles, dont certaines sont des pompes « avec de très gros débits », précise Laurent Livoir. Tout ce matériel est indispensable pour faire face à des situations de crise liées à de fortes pluies ou à des inondations.

En effet, le risque d'inondation est plus élevé à Walferdange que dans d'autres communes du fait de sa situation qui présente des versants abrupts de part et d'autre de la localité ; cette situation dans la vallée augmente considérablement cette probabilité d'inondation. « Les phénomènes pluvieux sont par ailleurs de plus en plus intenses et parfois sur de très courtes périodes » ajoute Romain Beckers, et ils deviennent un véritable problème lorsqu'il n'a pas plu depuis longtemps (comme en été 2021), le sol perméable n'est alors pas en mesure d'absorber autant d'eau, surtout durant une très courte durée. Ainsi, les habitations se trouvant au pied des versants sont les premières à être touchées, et il y a ensuite de fortes chances que l'Alzette déborde.

Après les fortes pluies de 2021, la commune a chargé un bureau d'études spécialisé en la matière d'élaborer un rapport sur la gestion des risques liés aux fortes pluies afin d'identifier les endroits de la commune où des inondations sont inévitables lors d'importantes précipitations. L'année dernière, les résultats de l'étude ont été présentés dans le cadre d'une réunion d'information publique, ainsi que des mesures permettant aux citoyens de protéger leur propriété et de demander des aides financières (cf. le QR code ci-contre pour le formulaire d'aide financière).

« Alert Walfer » vous informe en cas d'urgence

À Walferdange, de nombreux travaux d'infrastructures ont été réalisés depuis quelques années (rénovations et réseau séparatif). Une attention particulière est portée à améliorer la perméabilité des sols en créant des zones drainantes (Oeko-pavés) lors de la création de nouveaux quartiers résidentiels, permettant ainsi de réduire les zones dites imperméables. En ce qui concerne la protection des infrastructures contre les inondations, la commune a fait installer des protections métalliques aux endroits particulièrement vulnérables, comme le Centre Princesse Amélie. En outre, le service canalisation effectue chaque année deux campagnes de nettoyage des avaloirs des rues et une campagne de nettoyage-curage des collecteurs principaux se trouvant dans les points bas de la localité, permettant ainsi d'avoir le maximum de volume disponible dans les collecteurs.

Et en tant que citoyen, quel est le meilleur comportement à adopter face à une situation de danger ? « L'essentiel est de s'informer en permanence et de garder un œil sur la situation », insiste Romain Beckers. On peut rester informé via les médias sociaux officiels de la commune ou, s'il s'agit d'une situation de crise nationale, via la radio et la télévision. Il est également très important de s'inscrire gratuitement au système d'alerte local « Alert Walfer » afin d'être tenu au courant des dernières nouvelles par SMS ou par courriel. L'inscription se fait via le site Internet www.walfer.lu (cf. le QR code ci-dessous). Le système d'alerte est activé lorsqu'une tempête ou un autre phénomène météorologique grave se prépare, et de manière générale en cas de danger ou d'incident au niveau local.

PETZL

LG 335B

GEWAPPNET FÜR DEN ERNSTFALL

Des conteneurs, des véhicules d'intervention et même un petit canot pneumatique : la commune de Walferdange est bien équipée.
Container, Einsatzfahrzeuge und sogar ein kleines Schlauchboot: Die Gemeinde Walferdingen ist für den Ernstfall gut ausgestattet.

Wie bewältigt unsere Gemeinde Krisensituationen? Welche Notlagen können auftreten und wie sieht lokaler Katastrophenschutz aus? Gutes Krisenmanagement wird immer wichtiger – gerade in Zeiten des Klimawandels mit zunehmenden Wetterextremen. Wir geben Ihnen einen Einblick, wie sich die Gemeinde vorbereitet, Krisenpläne entwickelt und Sie bei einer Gefahrenlage schnell informiert.

D

In Walferdingen hat sich in den vergangenen Jahren viel in Sachen Krisenmanagement getan. Im Zuge der Reorganisation des Großherzoglichen Feuerwehr- und Rettungskorps (CGDIS) wurden auch die lokalen Abteilungen der Gemeinde umstrukturiert. Sie sind es, die im Krisenfall als erstes reagieren und die Katastrophe gezielt managen. Wie sie das tun? Das hängt vom jeweiligen Fall ab. „Zunächst muss man sagen, dass nicht jede Krise gleich abläuft", sagt Romain Beckers, Leiter der Technischen Abteilung von Walferdingen. „Es gibt Krisen, auf die man sich vorbereiten kann, und es gibt Krisen, auf die man nur reagieren kann." Wie im Einzelfall zu verfahren ist, legen spezifische Krisenpläne fest.

Im Falle einer Zwangslage wird das Gebäude, in dem die Technische Abteilung untergebracht ist, zur zentralen Operationsstelle des Krisenstabs. Teil des Krisenstabs ist immer der Bürgermeister, er wählt die anderen Mitglieder entsprechend ihrer Kompetenzen aus. Walferdingen verfügt zudem über einen Container, der im Ernstfall als mobiles Krisenzentrum genutzt werden kann. Das erlaubt es den Verantwortlichen, vor Ort zu agieren und so den Anforderungen der Situation gerecht zu werden.

Startpunkt der involvierten Gemeindearbeiter ist immer die „Régie communale" an der Rue de l'Église. Sie grenzt direkt an die Lagerhalle an, die alles beinhaltet, was im Falle einer Krise von Wichtigkeit sein könnte.

Wenn das Wasser kommt

Außerordentlich gut gerüstet ist Walferdingen im Fall von Überschwemmungen – was nach der Flutkatastrophe im Jahr 2021 auch von besonderer Wichtigkeit ist. In der Lagerhalle befinden sich unter anderem verschiedene Einsatzfahrzeuge, mobile Schutzwände aus Plastik und Metall, Sandsäcke, die Einwohnern im Notfall kostenlos zur Verfügung gestellt werden, und Wasserpumpen in unterschiedlichen Größen, von denen manche „große Wassermassen" abpumpen können, so Laurent Livoir, Leiter des „Service industriel". All diese Dinge werden benötigt, um im Falle eines gefährlichen Ereignisses wie Starkregen oder Hochwasser gewappnet zu sein. Denn das Überschwemmungsrisiko ist in Walferdingen höher als in anderen Gemeinden.

„Man darf nicht vergessen, dass Walferdingen in einem Tal liegt", bemerkt Laurent Livoir. Das erhöht die Wahrscheinlichkeit einer Überschwemmung. „Zudem ist der Regen stärker geworden", fügt Romain Beckers hinzu. Starkregen werde zu einem wirklichen Problem, wenn es davor länger nicht geregnet habe (wie etwa im Sommer 2021), da der Boden dann nicht so viel Wasser aufnehmen könne. So seien zuerst besonders die Häuser in den Hängen betroffen und danach sei die Wahrscheinlichkeit groß, dass die Alzette über die Ufer trete.

Die Gemeinde beauftragte nach den kräftigen Regenfällen 2021 ein spezialisiertes Planungsbüro zur Ausarbeitung einer Studie über das Starkregen-Risikomanagement, in der analysiert wurde, wo es bei Starkregen in der Gemeinde notgedrungen zu Überschwemmungen kommt. Im Rahmen einer öffentlichen Infoveranstaltung wurden vergangenes Jahr die Ergebnisse der Studie vorgestellt und Maßnahmen präsentiert, wie Einwohner ihr Grundstück schützen können und wo sie dafür finanzielle Hilfen beantragen können (siehe nebenstehenden QR-Code).

„Alert Walfer" informiert Sie im Notfall

In Walferdingen werden seit ein paar Jahren viele Arbeiten an der Infrastruktur durchgeführt (Erneuerungen und Trennsystem), außerdem wird bei der Erschließung neuer Wohnviertel besonders darauf geachtet, dass die Versiegelung der Flächen eingeschränkt wird. Dies führt dazu, dass die Auswirkungen zusätzlicher Versiegelung durch die Schaffung von Wohnfläche begrenzt werden. Was den Schutz kommunaler Infrastrukturen gegen Hochwasser angeht, so hat die Gemeinde an besonders gefährdeten Stellen, z. B. dem Centre Princesse Amélie, metallene Schutzvorrichtungen installieren lassen und prüft die Kanalisation alljährlich auf Verstopfungen.

Und wie verhält man sich als Bürger in einer Gefahrenlage richtig? Die Wichtigste sei, sich fortwährend zu informieren und die Situation im Auge zu behalten, betont Romain Beckers. Man kann sich über die offiziellen Social-Media-Kanäle der Gemeinde oder, wenn es sich um eine Krisensituation nationalen Ausmaßes handelt, über Radio und Fernsehen auf dem Laufenden halten. Auch besonders wichtig: sich kostenlos registrieren, um über das lokale Alarmsystem „Alert Walfer" per SMS oder E-Mail immer auf dem neuesten Stand gehalten zu werden. Die Registrierung erfolgt über die Website www.walfer.lu (siehe QR-Code unten). Das Alarmsystem wird genutzt, wenn sich ein Sturm oder ein anderes kritisches Wetterereignis anbahnt, allgemein im Falle einer Gefahr oder eines Zwischenfalls auf lokaler Ebene.

ENLÈVEMENT DES ORDURES ///
Terminplan für die Müllabfuhr

UN GESTE POUR L'ENVIRONNEMENT : *Vous souhaitez trier encore plus de déchets ? Commandez ou changez dès aujourd'hui votre poubelle verte (déchets organiques), bleue (papier) ou brune (verre) en scannant le QR code ou en envoyant un e-mail à facturation.eo@walfer.lu*

EINE GESTE FÜR DIE UMWELT: *Sie möchten noch mehr Müll trennen? Bestellen oder wechseln Sie noch heute Ihre grüne (Biomüll), blaue (Papier) oder braune (Glas) Mülltonne, indem Sie den QR-Code scannen oder eine E-Mail an facturation.eo@walfer.lu schicken.*

Ordures ménagères	**Tous les vendredis,** à partir de 6h
Ordures ménagères supplémentaires (Dans les sacs en plastique jaunes portant l'inscription « Administration communale de Walferdange »)	**Le 1er vendredi du mois,** à partir de 6h Prochain enlèvement : **05.05.2023**
Déchets organiques **Sont admis dans les poubelles vertes :** déchets en provenance de la cuisine, coupe de gazon, feuilles. **Ne sont pas admis :** déchets encombrants, pierres, matières en plastique, verre.	**La collecte a lieu tous les lundis.** Prochaines collectes : **04.05.2023 (exceptionnellement un jeudi), 08.05.2023, 15.05.2023, 22.05.2023, 30.05.2023 (exceptionnellement un mardi)**
Déchets d'arbustes Les branches et les arbustes doivent être ficelés et déposés sur le trottoir. La longueur maximale de ces fagots est de 1,50 m.	**La collecte a lieu le 3e mardi du mois.** Prochaine collecte : **16.05.2023**
Déchets encombrants et ferraille (À séparer)	**Mensuellement** – collecte gratuite sur demande par tél. au 33 01 44 – 333 ou par e-mail à ecologie@walfer.lu
Vieux papiers (Dans la poubelle bleue)	**Le dernier mercredi de chaque mois,** à partir de 6h Prochaine collecte : **31.05.2023**
Collecte des sacs PMC bleus (Valorlux)	**Le mercredi, tous les quinze jours** Prochains enlèvements : **17.05.2023, 31.05.2023**
Collecte de verre (Dans la poubelle brune)	**Le 3e mercredi de chaque mois** Prochain enlèvement : **17.05.2023**
Conteneurs Vieux papiers / verre / piles / boîtes métalliques (vides et rincées) / capsules métalliques / bombes aérosols / vieux vêtements et autres textiles / souliers / huiles ménagères usagées / déchets de cuisine / lampes TL (tubes néon) / bouteilles en plastique / bouchons de liège / bois / appareils électriques. **Le sable et la terre ne sont pas acceptés.** ***Les matelas ne sont pas acceptés au Recyclingcenter : pour l'enlèvement des matelas, il faut faire appel à la collecte des déchets encombrants.***	**Recyclingcenter** rue Mercatoris, Helmsange Tél. : 33 14 57 **Heures d'ouverture :** du lundi au vendredi de 8h à 11h45 et de 13h à 16h45, samedi de 8h à 11h45 Prière de respecter les heures d'ouverture.
Verre	**Parking Cactus**
Piles	**Recyclingcenter** **rue Mercatoris, Helmsange** Tél. : 33 14 57
Vieux vêtements et autres textiles	Prochaine collecte : **22.09.2023** **ou Container Parking Cactus**
SuperDrecksKëscht	Prochaine collecte : **10.05.2023** sur le parking du centre sportif, rue des Nations Unies. Tél. : 33 14 57 **Collecte en porte-à-porte,** à partir de 7h

Hausmüll	**Jeden Freitag,** ab 6 Uhr
Zusätzlicher Hausmüll (in den gelben Plastiksäcken mit der Aufschrift der Gemeindeverwaltung)	**Jeden ersten Freitag im Monat,** ab 6 Uhr Nächster Termin: **05.05.2023**
Grüne Tonne: Bioabfall **In die grüne Abfalltonne gehören:** Küchenabfälle, Grasschnitt, Laub. **Nicht in die grüne Abfalltonne gehören:** Sperrmüll, Steine, Plastik, Glas.	**Die Sammlung wird jeden Montag durchgeführt.** Nächste Termine: **04.05.2023 (ausnahmsweise donnerstags), 08.05.2023, 15.05.2023, 22.05.2023, 30.05.2023 (ausnahmsweise dënschdes)**
Heckenschnitt Die Äste und Sträucher sollen gebündelt auf den Bürgersteig gelegt werden. Diese Bündel dürfen nicht länger als 1,50 m sein.	**Die Sammlung findet am dritten Dienstag des Monats statt.** Nächster Termin: **16.05.2023**
Sperrmüll und Alteisen (bitte getrennt aufstellen)	**Monatlich** – nach vorheriger Anmeldung unter Tel. 33 01 44 – 333 oder per E-Mail an ecologie@walfer.lu
Altpapiersammlung (in der blauen Tonne)	**Jeden letzten Mittwoch im Monat,** ab 6 Uhr Nächster Termin: **31.05.2023**
Valorlux-Sammlung (in den blauen Plastiksäcken)	**Mittwochs, alle zwei Wochen** Nächste Termine: **17.05.2023, 31.05.2023**
Altglassammlung (in der braune Tonne)	**Jeden dritten Mittwoch im Monat** Nächster Termin: **17.05.2023**
Container Altpapier / Altglas / Altbatterien / Blechdosen (bitte leer und gereinigt) / Schraubverschlüsse aus Metall / Küchenabfälle / Spraydosen / Altkleider und andere Textilien / Schuhe / Altöl / Leuchtstoffröhren / Korken / Plastikflaschen / Holz / Elektrogeräte. **Sand und Erde werden nicht angenommen.** ***Matratzen werden im Recyclingcenter nicht angenommen: Um Matratzen abholen zu lassen, muss telefonisch eine Sperrmüllabholung angemeldet werden.***	**Recyclingcenter** Rue Mercatoris, Helmsingen Tel: 33 14 57 **Öffnungszeiten:** Montag–Freitag 8–11.45 Uhr und 13–16.45 Uhr Samstag 8–11.45 Uhr Bitte die Öffnungszeiten beachten.
Altglas	**Parking Cactus**
Altbatterien	**Recyclingcenter** **Rue Mercatoris, Helmsingen** Tel.: 33 14 57
Altkleider und andere Textilien	**Nächster Termin: 22.09.2023** **oder Container Parking Cactus**
SuperDrecksKëscht	Nächster Termin: **10.05.2023** auf dem Parkplatz der Sporthalle, Rue des Nations Unies. Tel.: 33 14 57 **Haus-zu-Haus-Sammlung,** ab 7 Uhr

AVIS ///
Bekanntmachungen

COMPTE RENDU SOMMAIRE DE LA RÉUNION DU CONSEIL COMMUNAL DU 29 MARS 2023

Présents : SAUBER François, FEIDT Michel, THILL Jessie, EIDEN-RENCKENS Marie-Anne, WIOT Nicolas, WEINS Alain, COURTE-WOLDE MEDHIN Henoké, ALTMANN-FRIDERES Josée, SCHANCK Laurent, DONNERSBACH Alex, SCHMIT-STREFF Edmée, URBANY Guy, IRTHUM Eliane

1. **Concessions au cimetière**
   Le conseil accorde à l'unanimité une concession au cimetière aux personnes suivantes :
   - Madame Soares Barra da Costa Rodrigues Maria Isabel de Walferdange
   - Monsieur Majerus Nicolas de Steinsel
   - Madame Chen Guangli de Bereldange
   - Madame Schaefer-Grissius Marguerite Charlotte de Bereldange

2. **Compte de l'exercice 2021**
   Le compte de gestion de l'exercice 2021 se présente comme suit :

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	**35 010 169,88 €**	**18 854,66 €**
Total des dépenses	**28 184 898,28 €**	**8 432 869,69 €**
Boni propre à l'exercice	**6 825 271,60 €**	---
Mali propre à l'exercice	---	**8 414 015,03 €**
Boni du compte de 2020	**12 932 636,70 €**	---
Boni général	**19 757 908,30 €**	---
Mali général	---	**8 414 015,03 €**
Transfert ordinaire vers extraordinaire	**-8 414 015,03 €**	**8 414 015,03 €**
Boni définitif	**11 343 893,27 €**	**0,00 €**

   Le compte de gestion de l'exercice 2021 du receveur est approuvé à l'unanimité.
   Le compte administratif de l'exercice 2021 du collège échevinal est approuvé avec 7 voix (Sauber, Feidt, Thill, Eiden-Renckens, Donnersbach, Schmit-Streff, Urbany) contre 6 voix (Wiot, Weins, Courte-Wolde Medhin, Altmann-Frideres, Schanck, Irthum).

3. **Décomptes de travaux extraordinaires**
   À l'unanimité, le conseil approuve les décomptes des travaux suivants :
   - aménagement d'un passage souterrain – renouvellement de la canalisation entre la rue des Champs et la rue de la Gare : 3 395 192,56 € ;
   - agrandissement de la rampe de sortie du parking Haus am Becheler : 113 226,16 € ;
   - aménagement d'une aire de stationnement derrière la maison 9, route de Diekrich : 105 487,39 €.

4. **Devis et crédit supplémentaire**
   À l'unanimité, le conseil approuve un devis d'un montant de 151 500 € établi par l'Administration des services techniques de l'agriculture pour la mise en état de la voirie rurale de Walferdange.
   À l'unanimité, le conseil approuve ensuite un crédit supplémentaire de 151 500 €, qui sera inscrit au budget extraordinaire de l'exercice 2023, pour réaliser ces travaux.

5. **Fixation de salaires**
   À l'unanimité, le conseil fixe les salaires pour les salariés à tâche intellectuelle à engager dans le futur sous contrat à durée déterminée.

KURZBERICHT ÜBER DIE GEMEINDERATSSITZUNG VOM 29. MÄRZ 2023

Anwesend: SAUBER François, FEIDT Michel, THILL Jessie, EIDEN-RENCKENS Marie-Anne, WIOT Nicolas, WEINS Alain, COURTE-WOLDE MEDHIN Henoké, ALTMANN-FRIDERES Josée, SCHANCK Laurent, DONNERSBACH Alex, SCHMIT-STREFF Edmée, URBANY Guy, IRTHUM Eliane

1. **Grabkonzessionen**
   Der Rat genehmigt einstimmig eine Grabkonzession für folgende Personen:
   - Frau Soares Barra da Costa Rodrigues Maria Isabel aus Walferdingen
   - Herrn Majerus Nicolas aus Steinsel
   - Frau Chen Guangli aus Bereldingen
   - Frau Schaefer-Grissius Marguerite Charlotte aus Bereldingen

2. **Jahresabrechnung 2021**
   Die Jahresabrechnung 2021 des Einnehmers schließt mit folgenden Beträgen ab:

	Gewöhnlicher Haushalt	Außergewöhnlicher Haushalt
Einnahmen gesamt	**35.010.169,88 €**	**18.854,66 €**
Ausgaben gesamt	**28.184.898,28 €**	**8.432.869,69 €**
Überschuss Rechnungsjahr	**6.825.271,60 €**	---
Defizit Rechnungsjahr	---	**8.414.015,03 €**
Überschuss Rechnungsjahr 2020	**12.932.636,70 €**	---
Allgemeiner Überschuss	**19.757.908,30 €**	---
Allgemeines Defizit	---	**8.414.015,03 €**
Übertragung ordentl. in außerordentl. Haushalt	**-8.414.015,03 €**	**8.414.015,03 €**
Definitiver Überschuss	**11.343.893,27 €**	**0,00 €**

   Die Jahresabrechnung 2021 des Gemeindeeinnehmers wird einstimmig angenommen.
   Die Jahresabrechnung 2021 des Schöffenkollegiums wird mit 7 Stimmen (Sauber, Feidt, Thill, Eiden-Renckens, Donnersbach, Schmit-Streff, Urbany) gegen 6 Stimmen (Wiot, Weins, Courte-Wolde Medhin, Altmann-Frideres, Schanck, Irthum) angenommen.

3. **Abnahmeverhandlungen**
   Der Rat genehmigt einstimmig die Abnahmeverhandlungen der folgenden Arbeiten:
   - Bau einer Unterführung – Erneuerung der Kanalisation zwischen der Rue des Champs und der Rue de la Gare: 3.395.192,56 €;
   - Verbreiterung der Ausfahrtsrampe des Parkhauses Haus Am Becheler: 113.226,16 €;
   - Einrichtung eines Parkplatzes hinter dem Haus 9, Route de Diekirch: 105.487,39 €.

4. **Kostenvoranschlag und zusätzlicher Kredit**
   Einstimmig genehmigt der Rat einen von der Verwaltung für technische Dienste der Landwirtschaft erstellten Kostenvoranschlag über einen Betrag von 151.500 € für die Instandsetzung von Feldwegen in Walferdingen.
   Einstimmig genehmigt der Rat dann einen zusätzlichen Kredit für die Ausführung dieser Arbeiten in Höhe von 151.500 €, der in den außerordentlichen Haushalt für das Finanzjahr 2023 aufgenommen werden soll.

5. **Festlegung von Gehältern**
   Einstimmig legt der Rat die Gehälter für Angestellte mit intellektuellen Aufgaben fest, die in Zukunft mit befristeten Verträgen eingestellt werden sollen.

6. Subsides

a) À l'unanimité, le conseil décide de modifier les règles et les montants relatifs aux subsides pour les sportifs méritants de la commune de Walferdange.

b) À l'unanimité, le conseil décide d'allouer un subside aux associations de Walferdange pour la participation aux Walfer Bicherdeeg 2022 de 15 € par heure prestée.

7. Modification ponctuelle du plan d'aménagement général

Étant donné que différentes déterminations (usages publics dans les zones mixtes, zones d'utilité publique superposées d'une obligation de plan d'aménagement particulier ou de plan directeur, zones de bâtiments et d'équipements publics, prescription de valeurs minimales de COS et de CMU, incertitudes juridiques dues à la législation actuelle) constituent des obstacles à la mise en œuvre du PAG, le conseil approuve à l'unanimité une modification ponctuelle du plan d'aménagement général.

8. Projet d'aménagement particulier : convention et projet d'exécution

À l'unanimité, le conseil approuve la convention conclue avec Monsieur Jozef Vervloet et Madame Leila Berndtsson, ainsi que le projet d'exécution présenté, en vue de la réalisation du plan d'aménagement particulier (PAP) « rue Prince Henri » portant sur des fonds sis à Helmsange, aux abords de la rue Prince Henri et de la rue Jean Schaack et visant l'aménagement de trois lots pour la conservation de bâtiments existants et la construction de deux maisons jumelées, dont une maison unifamiliale et une maison bifamiliale.

9. Règlements de circulation

À l'unanimité, le conseil confirme des règlements temporaires de circulation à l'occasion de travaux dans la rue des Vergers à Helmsange, la rue des Pommiers à Helmsange, la route de Luxembourg (RN7) à Bereldange, la rue Jean Mercatoris à Helmsange, la rue de Bridel à Bereldange et la route de Diekirch (RN7) à Helmsange.
En outre, le conseil modifie à l'unanimité le règlement communal en matière de circulation dans la rue de l'Armistice (site scolaire) à Helmsange.

10. Création d'une taxe

À l'unanimité, le conseil décide d'introduire une taxe d'un montant de 1 € par tonne pour la mise en décharge de déchets inertes sur le territoire de la commune de Walferdange.

11. Conventions

a) À l'unanimité, le conseil approuve l'avenant à la convention initiale « Pacte Logement 2.0 » en vue de prolonger le délai initial de douze mois.

b) À l'unanimité, le conseil approuve la nouvelle convention « Klima-Bündnis Lëtzebuerg ».

12. Programme d'action local « logement » (PAL)

À l'unanimité, le conseil approuve le programme d'action local « logement » (PAL) pour la commune.

13. Pacte Nature : stratégies à définir

a) Nouvelles plantations communales en milieu urbain de la commune de Walferdange, dans le cadre du Pacte Nature : le conseil communal adopte un choix concernant les espèces végétales admises pour les nouvelles plantations communales en milieu urbain, sur les propriétés de la commune.

b) Résilience des forêts de la commune de Walferdange, dans le cadre du Pacte Nature : le conseil communal adopte un plan d'aménagement forestier relatif à la forêt communale, prévoyant d'augmenter l'âge de coupe et de préserver les vieux arbres aux fins de la régénération naturelle.

c) Concept de réduction de la pollution lumineuse, dans l'intérêt de la protection de la faune de la commune de Walferdange, dans le cadre du Pacte Nature : le conseil communal adopte un concept de réduction de la pollution lumineuse, dans l'intérêt de la protection de la faune, en particulier des insectes, des chauves-souris et d'autres mammifères nocturnes.

d) Stratégie pour la protection de la nature et de l'eau de la commune de Walferdange, dans le cadre du Pacte Nature : le conseil communal adopte une stratégie pluriannuelle pour la protection de la nature et de l'eau.

6. Subsidien

a) Einstimmig beschließt der Rat, die Regeln und Beträge in Bezug auf die Zuschüsse für verdienstvolle Sportler der Gemeinde Walferdingen zu ändern.

b) Einstimmig beschließt der Rat, den Vereinen von Walferdingen für die Teilnahme an den Walfer Bicherdeeg 2022 einen Zuschuss von 15 € pro geleisteter Stunde zu gewähren.

7. Punktuelle Änderung des allgemeinen Bebauungsplans

Aufgrund verschiedener Festsetzungen (öffentliche Nutzungen in Mischgebieten, mit PAP oder PD-Pflicht überlagerte, bebaute und erschlossene Zonen für öffentliche Nutzung, Vorgabe minimaler COS- und CMU-Werte, juristische Unsicherheiten aufgrund der aktuellen Gesetzgebung), die Hindernisse bei der Umsetzung des PAG darstellen, genehmigt der Rat einstimmig eine punktuelle Änderung des allgemeinen Bebauungsplans.

8. Teilbebauungsplan: Konvention und Ausführungspläne

Einstimmig genehmigt der Rat die mit Herrn Jozef Vervloet und Frau Leila Berndtsson abgeschlossene Konvention sowie die vorgelegten Ausführungspläne im Hinblick auf die Ausführung des Teilbebauungsplanes (PAP) „Rue Prince Henri" über Grundstücke gelegen in Helmsingen, zwischen der Rue Prince Henri und der Rue Jean Schaack, welcher die Einteilung in 3 Lose für die Erhaltung von bestehenden Gebäuden und den Bau von zwei Reihenhäusern, davon ein Einfamilien- und ein Zweifamilienhaus, vorsieht.

9. Verkehrsreglemente

Einstimmig bestätigt der Rat zeitlich begrenzte Verkehrsreglemente anlässlich der Bauarbeiten in der Rue des Vergers in Helmsingen, der Rue des Pommiers in Helmsingen, der Route de Luxembourg (RN7) in Bereldingen, der Rue Jean Mercatoris in Helmsingen, der Rue de Bridel in Bereldingen und der Route de Diekirch (RN7) in Helmsingen.
Weiterhin ändert der Rat einstimmig das kommunale Verkehrsreglement in der Rue de l'Armistice (Schulgelände) in Helmsingen.

10. Einführung einer Steuer

Einstimmig beschließt der Rat die Einführung einer Steuer in Höhe von 1 € pro Tonne für die Deponierung von Inertabfällen auf dem Gebiet der Gemeinde Walferdingen.

11. Konventionen

a) Der Rat genehmigt einstimmig die Zusatzvereinbarung zur ursprünglichen Konvention „Pacte Logement 2.0", um die ursprüngliche Frist um 12 Monate zu verlängern.

b) Der Rat genehmigt einstimmig die neue Konvention „Klima-Bündnis Lëtzebuerg".

12. Lokales Aktionsprogramm „Wohnen" (PAL)

Einstimmig genehmigt der Rat das lokale Aktionsprogramm „Wohnen" (PAL) für die Gemeinde.

13. Naturpakt: Festzulegende Strategien

a) Kommunale Neuanpflanzungen in städtischen Gebieten der Gemeinde Walferdingen im Rahmen des Naturpakts: Der Gemeinderat beschließt eine Auswahl bezüglich der Pflanzenarten, die für kommunale Neuanpflanzungen in städtischen Gebieten auf Gemeindegrundstücken zugelassen sind.

b) Resilienz der Wälder der Gemeinde Walferdingen im Rahmen des Naturpakts: Der Gemeinderat verabschiedet einen Waldentwicklungsplan für den Gemeindewald, der die Erhöhung des Fällalters der Bäume und die Erhaltung alter Bäume zum Zwecke der Naturverjüngung vorsieht.

c) Konzept zur Reduzierung der Lichtverschmutzung im Interesse des Schutzes der Fauna der Gemeinde Walferdingen im Rahmen des Naturpakts: Der Gemeinderat verabschiedet ein Konzept zur Reduzierung der Lichtverschmutzung im Interesse des Schutzes der Fauna, insbesondere von Insekten, Fledermäusen und anderen nachtaktiven Säugetieren.

d) Strategie für den Natur- und Wasserschutz der Gemeinde Walferdingen im Rahmen des Naturpakts: Der Gemeinderat verabschiedet eine mehrjährige Strategie für den Natur- und Wasserschutz.

14. Syndicat intercommunal SICONA-Centre : adhésion d'une commune
À l'unanimité, le conseil se prononce pour l'adhésion de la commune de Wahl au « Syndicat intercommunal du Centre pour la Conservation de la Nature » (SICONA-Centre).

15. Prise de connaissance des statuts
Le conseil prend connaissance des statuts de l'association sans but lucratif « Excellence Foundation for Integration and Development (EFID) ».

15A. Qualité et organisation des repas dans les restaurants scolaires de la commune de Walferdange
Le bourgmestre François Sauber répond à plusieurs questions écrites des conseillers communaux du parti DP Walfer à ce sujet.*

15B. Désactivation de l'éclairage public pendant la nuit et les conséquences
Le bourgmestre François Sauber répond à plusieurs questions écrites des conseillers communaux du parti DP Walfer à ce sujet.*

16. Séance non publique

*Le rapport complet comprenant les questions et les réponses relatives aux points 15A et 15B peut être consulté sur le site Internet de la commune : https://walfer.lu/publications/rapports-conseil-communal/

14. Interkommunales Syndikat SICONA-Zentrum: Beitritt einer Gemeinde
Einstimmig spricht sich der Rat für den Beitritt der Gemeinde Wahl zum interkommunalen Syndikat „Syndicat Intercommunal du Centre pour la Conservation de la Nature" (SICONA-Zentrum) aus.

15. Kenntnisnahme von Statuten
Der Rat nimmt Kenntnis der Statuten der Vereinigung ohne Gewinnzweck „Excellence Foundation for Integration and Development (EFID)".

15A. Qualität und Organisation der Mahlzeiten in den Schulrestaurants der Gemeinde Walferdingen
Bürgermeister François Sauber beantwortet mehrere schriftliche Fragen der Räte der Fraktion DP Walfer zu diesem Thema.*

15B. Abschaltung der Straßenbeleuchtung in der Nacht und die Folgen
Bürgermeister François Sauber beantwortet mehrere schriftliche Fragen der Räte der Fraktion DP Walfer zu diesem Thema.*

16. Geheimsitzung

*Der vollständige Bericht mit den Fragen und den diesbezüglichen Antworten zu den Punkten 15A und 15B kann auf der Internetseite der Gemeinde nachgelesen werden: https://walfer.lu/publications/rapports-conseil-communal/

Séance du conseil communal

La prochaine séance publique du conseil communal aura lieu dans la salle des séances à la mairie le mardi 23 mai 2023 à 17h.

Gemeinderatssitzungen

Die nächste öffentliche Gemeinderatssitzung findet am Dienstag, dem 23. Mai 2023, um 17 Uhr im Sitzungssaal des Gemeindehauses statt.

Autorisations de bâtir // Baugenehmigungen

Il est porté à la connaissance des habitants de la commune que le bourgmestre a accordé les autorisations de bâtir suivantes :
Hiermit wird den Einwohnern der Gemeinde Walferdingen bekanntgegeben, dass der Bürgermeister folgende Bauvorhaben genehmigt hat:

2023-026	Transformation d'une grange en surface habitable / Umbau einer Scheune in Wohnfläche	32, rue Josy Welter, Walferdange
2023-036	Construction d'un mur de soutènement / Bau einer Stützmauer	13, am Stengber, Helmsange
2023-037	Installation d'une clôture / Bau eines Zauns	8, rue des Nations Unies, Helmsange
2023-038	Construction d'un auvent / Bau eines Vordachs	162, route de Luxembourg, Bereldange
2023-040	Pose de panneaux photovoltaïques / Installation von Photovoltaikmodulen	33, rue du Chemin de Fer, Walferdange
2023-042	Pose de panneaux photovoltaïques / Installation von Photovoltaikmodulen	68, rue Prince Henri, Helmsange
2023-043	Remblayage de terrain / Aufschütten von Gelände	17, am Stengber, Helmsange
2023-044	Installation d'une clôture / Bau eines Zauns	2A, rue Bellevue, Bereldange
2023-046	Pose de panneaux photovoltaïques / Installation von Photovoltaikmodulen	8, rue de la Gare, Helmsange
2023-048	Installation d'une clôture / Bau eines Zauns	49, rue de Steinsel, Bereldange
2023-049	Pose de panneaux solaires / Installation von Solarmodulen	22, rue Bellevue, Bereldange
2023-050	Construction de murs de soutènement / Bau von Stützmauern	20, rue Antoine Zinnen, Bereldange
2023-051	Démolition d'un hall de stockage / Abriss einer Lagerhalle	20, rue de la Forêt, Bereldange
2023-052	Fixation d'une conduite d'évacuation de fumée / Befestigung einer Rauchabzugsleitung	80, rue du Dix Octobre, Bereldange
2023-006	Construction d'une maison unifamiliale / Bau eines Einfamilienhauses	58, rue de Bridel, Bereldange
2023-054	Pose de panneaux photovoltaïques / Installation von Photovoltaikmodulen	3, rue Michel Lentz, Bereldange
2023-055	Installation d'une pompe à chaleur / Installation einer Wärmepumpe	20, rue Michel Rodange, Bereldange
2023-056	Pose de panneaux solaires / Installation von Solarmodulen	9, rue des Vergers, Helmsange
2023-057	Construction d'une piscine / Bau eines Schwimmbeckens	35, rue de l'Europe, Bereldange

Café de langue

Le collège échevinal et la commission communale d'intégration de la commune de Walferdange vous invitent au Café des langues chaque deuxième mercredi du mois, entre 19h et 21h, au Centre Princesse Amélie à Walferdange.
Vous avez envie de parler le luxembourgeois ?
Vous comprenez et parlez déjà un peu le luxembourgeois ?
Ici, vous trouverez des personnes qui discuteront avec vous en luxembourgeois. Les personnes luxembourgeoises souhaitant venir discuter au Café des langues sont également les bienvenues.
Boissons et snacks disponibles.
Prochains rendez-vous : les mercredis 10 mai, 14 juin et 12 juillet 2023

Sprachencafé

Das Schöffenkollegium und die Integrationskommission der Gemeinde Walferdingen laden ins Sprachencafé ein, jeden zweiten Mittwoch im Monat, zwischen 19 und 21 Uhr, im Centre Princesse Amélie in Walferdingen.
Haben Sie Lust, sich auf Luxemburgisch zu unterhalten?
Sie verstehen und sprechen schon ein wenig Luxemburgisch?
Hier werden Sie Leuten begegnen, die sich gerne auf Luxemburgisch mit Ihnen unterhalten. Luxemburgische Personen, die ebenfalls im Sprachencafé plaudern wollen, sind selbstverständlich willkommen.
Getränke und Snacks erhältlich.
Nächste Termine: Mittwoch, den 10. Mai, den 14. Juni und den 12. Juli 2023

RÉSERVEZ VOTRE SALLE EN QUELQUES CLICS !

Votre association ou club souhaite réserver une salle ?
Ça se passe simplement via notre formulaire en ligne !

- Allez sur walfer.lu et cliquez sur « Services au citoyen ». Dans le menu de sélection, vous trouverez « Certificats et formulaires » à gauche – vous y êtes !
- Si vous l'avez sélectionné, vous verrez le bon formulaire à droite : « Formulaire de réservation infrastructures culturelles et sportives ».
- Vous serez guidé à travers le formulaire en quelques étapes. Vous devez fournir toutes les informations importantes pour réserver la salle , p. ex. la date et l'heure, le nombre de personnes et l'occasion de l'événement.
- Enfin, vous soumettez le formulaire et vous recevrez ensuite un e-mail de confirmation avec un récapitulatif de votre réservation.
- Un deuxième e-mail vous sera envoyé lorsque la réservation aura été officiellement acceptée – et voilà, votre salle est réservée !

MAT E PUER KLICKEN ASS ÄRE SALL RESERVÉIERT!

Är Vereenegung oder Äre Veräin wëll e Sall reservéieren?
Dat geet lo ganz einfach iwwert eisen Online-Formulaire!

- Gitt op walfer.lu a klickt op „Services au citoyen". Am Menü fannt Dir lénkerhand „Certificats et Formulaires" – do sidd Dir richteg!
- Wann Dir dat ausgewielt hutt, gesitt Dir gläich riets de richtege Formulaire: „Formulaire de réservation infrastructures culturelles et sportives".
- Dir gitt an e puer Schrëtt duerch de Formulaire geleet. Wat Dir ugi musst, sinn all déi wichteg Informatiounen fir d'Reservatioun vum Sall, z. B. den Datum an d'Auerzäit, d'Unzuel vun de Persounen an d'Zort vun Evenement.
- Zum Schluss schéckt Dir de Formulaire of. Soubal e bei eis agaangen ass, kritt Dir per E-Mail eng Bestätegung geschéckt mam Resumé vun Ärer Reservatioun.
- Eng zweet E-Mail kritt Dir geschéckt, wann d'Reservatioun vun eis offiziell ugeholl gouf – dann ass Äre Sall reservéiert!

URBANISME

MÉTAMORPHOSE DE LA MAISON N° 9
EIN NEUER LOOK FÜR DAS HAUS NR. 9

F

La maison n° 9 (route de Diekirch) du centre de Walferdange va faire l'objet d'une rénovation complète. Plus moderne et plus grande vers l'arrière, elle abritera également un petit commerce. Ce projet répond à une demande formulée par les habitants lors de la participation citoyenne #Walfer2030 fin 2019. Le premier et deuxième étage accueilleront les bureaux du service social de la commune, ainsi que le service ARIS et la Télédistribution Walferdange. Le projet devrait être achevé dans environ deux ans. La maison n° 9 brillera alors d'un nouvel éclat, entièrement accessible aux personnes à mobilité réduite et pourvue d'une extension latérale qui la reliera au bien connu centre culturel et galerie CAW.

D

Das Haus Nr. 9 (Route de Diekirch) im Zentrum von Walferdingen wird runderneuert. Moderner und ausgebaut soll es werden, um unter anderem einem kleinen Einkaufsladen Platz zu machen. Damit wird eine Anregung umgesetzt, die Einwohner Ende 2019 bei der Bürgerbeteiligung #Walfer2030 formulierten. Im ersten und zweiten Stock finden dann der Service social der Gemeinde, der Service ARIS sowie Télédistribution Walferdange ein neues Zuhause – mit adäquaten Büroräumen. Das Projekt soll in ungefähr zwei Jahren fertiggestellt werden. Dann wird das Haus Nr. 9 in neuem Glanz erstrahlen, vollständig barrierefrei und mit einem seitlichen Anbau, der es mit dem bekannten Kulturzentrum und Galerie CAW verbindet.

Situation actuelle
Aktuelle Situation

Situation future
Zukünftige Situation

L'extension arrière permettra de créer suffisamment d'espace pour les fonctions futures du bâtiment.
Durch den Anbau wird genug Platz für die zukünftigen Funktionen des Gebäudes geschaffen.

Le premier étage du bâtiment accueillera le service social et le service ARIS.
Auf dem ersten Stock des Gebäudes werden der Service sociale und der Service ARIS untergebracht.

Dans ce petit magasin de proximité, les habitants pourront facilement faire leurs courses.
In diesem Einkaufsladen können Einwohnerinnen und Einwohner bequem ihre Besorgungen machen.

La maison n° 9 et le bâtiment du CAW seront reliés grâce à l'extension latérale, ce qui permettra de garantir également l'accès aux chaises roulantes au premier étage du CAW.
Mit dem seitlichen Anbau werden das Haus Nr. 9 und das CAW-Gebäude miteinander verbunden. Hierdurch wird Rollstuhlfahrern der Zugang zum ersten Stock des CAW ermöglicht.

Le deuxième étage de la maison n° 9 accueillera la Télédistribution Walferdange, ainsi que deux salles de réunion.
Das zweite Stockwerk wird die Télédistribution Walferdange sowie zwei Versammlungsräume beherbergen.

ACTUALITÉS ASSOCIATIVES ///
Vereinsleben

ATTENTION : *La rédaction du présent bulletin communal ayant été clôturée mi-avril, il se peut que les informations annoncées dans ces pages aient évolué entre-temps. Nous vous invitons à consulter régulièrement le site www.walfer.lu et à vous informer auprès des associations pour connaître toutes leurs actualités. Merci de votre compréhension.*

Les associations désirant faire paraître une annonce dans le Walfer Buet peuvent envoyer leur annonce par e-mail à : communication@walfer.lu. Pour l'édition de juin, la date limite de remise des documents est le mardi 2 mai avant 16h.

ACHTUNG: *Da diese Gemeindezeitung Mitte April abgeschlossen wurde, können sich die auf diesen Seiten angekündigten Informationen seitdem geändert haben. Wir laden Sie ein, die Website www.walfer.lu regelmäßig zu besuchen und sich bei den Vereinen über alle Neuigkeiten zu informieren. Danke für Ihr Verständnis.*

Vereine, die eine Mitteilung im Walfer Buet veröffentlichen wollen, werden gebeten, eine E-Mail an communication@walfer.lu zu schicken. Für die Juniausgabe ist der letzte Abgabetermin Dienstag, der 2. Mai,vor 16 Uhr.

Programme

Club Haus Am Becheler

- **Club de lecture au Becheler avec Lisi**
  Lundi 8 mai 2023, de 15h à 16h30,
  au Club Haus Am Becheler
  Vous lisez beaucoup de livres pendant votre temps libre ? Vous êtes toujours à la recherche de nouveaux livres ou vous aimeriez rencontrer et échanger avec d'autres rats de bibliothèque ? Alors venez à notre club de lecture au Haus Am Becheler.

- **Atelier : Art du livre et du papier avec Eliane Lothritz**
  Mardi 2 mai 2023, de 9h à 11h30,
  au Club Haus Am Becheler
  Faire de l'art avec des livres et du papier, c'est amusant.
  Dans un premier atelier, vous pourrez apprendre à réaliser un livre plié avec votre nom. Lors de l'inscription, merci d'indiquer le nom que vous souhaitez utiliser ainsi que la couleur de la couverture du livre désirée.

- **Musée de l'Ardoise**
  Jeudi 11 mai 2023, à 13h45,
  rendez-vous au Musée de l'Ardoise
  Le musée à Haut-Martelange permet au visiteur de faire un saut dans le temps dans l'histoire de l'industrie de l'ardoise de la région de Martelange ainsi que du Grand-Duché de Luxembourg.
  Veuillez penser à prendre :
  – des chaussures fermées, p. ex. des chaussures de randonnée (les flip flops, sandales, talons, etc. ne sont pas autorisés) ;
  – une veste, même par temps chaud.

- **Grottes de Han**
  Mardi 16 mai 2023, à 9h,
  départ en bus au Club Haus Am Becheler
  Au cœur du premier UNESCO Global Geopark de Belgique, la Grotte de Han offre un voyage au centre de la terre, à la découverte de joyaux naturels.

- **Musée National d'Histoire Militaire & Conservatoire National de Véhicules Historiques**
  Jeudi 25 mai 2023, à 9h45,
  rendez-vous à Diekirch au Musée Automobile
  Dans le Musée National Militaire, on découvre l'offensive des Ardennes d'un point de vue américain, allemand et civil.
  Le Conservatoire National de Véhicules Historiques présente l'histoire de l'automobile et des transports terrestres motorisés de la fin du 19e siècle.

La nouvelle brochure d'activités est à votre disposition dans notre club. Pour toute information supplémentaire, veuillez vous adresser au secrétariat du Club Haus Am Becheler. Pour toutes les activités, veuillez vous inscrire par téléphone (33 40 10–1) ou par e-mail (becheler@50-plus.lu). Merci pour votre intérêt.
clubhaiser.lu/fr/clubhaus-am-becheler/

Programm

Club Haus Am Becheler

- **Bicherclub am Becheler mam Lisi**
  Méindes, den 8. Mee 2023, vu 15 bis 16.30 Auer,
  am Club Haus Am Becheler
  Dir liest an Ärer Fräizäit vill Bicher? Dir sidd ëmmer op der Sich no neie Bicher oder wëllt Iech gäre mat anere Bicherwierm treffen an austauschen? Da kommt bei eis an de Bicherclub an d'Haus Am Becheler.

- **Workshop: Konscht aus Bicher a Pabeier mam Eliane Lothritz**
  Dënschdes, den 2. Mee 2023, vun 9 bis 11.30 Auer,
  am Club Haus Am Becheler
  Konscht aus Bicher a Pabeier hierzestelle mécht Spaass.
  An engem éischte Workshop kënnt Dir léieren, wéi een en Numm an ee Buch ka falen. Sot eis wgl. bei der Aschreiwung Bescheed, wéi en Numm Dir fale wëllt, a wéi eng Faarf de Cover vum Buch soll hunn.

- **Musée de l'Ardoise**
  Donneschdes, den 11. Mee 2023, um 13.45 Auer,
  Treffpunkt beim Musée de l'Ardoise
  De Schifermusée Uewermaartel erlaabt dem Visiteur en Zäitsprong an d'Geschicht vun der Schiferindustrie aus der Regioun vu Maartel souwéi dem Grand-Duché Lëtzebuerg.
  Denkt wgl. un:
  – fest Schong, z. B. Wanderschong (Flipfloppen, Schlappen, Talleken o. ä. Sinn net erlaabt);
  – eng Jackett, och u waarmen Deeg.

- **Grottes de Han**
  Dënschdes, de 16. Mee 2023, um 9 Auer,
  Depart mam Bus vum Club Haus Am Becheler aus
  Am Häerze vum éischten UNESCO Global Geopark an der Belsch, bitt d'Grott vun Han eng Rees op de Mëttelpunkt vun der Äerd, fir natierlech Bijouen ze entdecken.

- **Musée National d'Histoire Militaire & Conservatoire National de Véhicules Historiques**
  Donneschdes, de 25. Mee 2023, um 9.45 Auer,
  Treffpunkt zu Dikrech beim Musée Automobile
  Am nationale Militärmusée kritt een aus amerikanescher, däitscher an ziviller Siicht e Bléck op d'Ardennenoffensiv.
  De Conservatoire National de Véhicules Historiques weist d'Geschicht vum Auto an dem motoriséierte Landverkéier zënter dem Enn vum 19. Joerhonnert.

Dir fannt eis Broschür mat allen Aktivitéiten am Club Haus Am Becheler. All weider Informatiounen kritt Dir an eisem Sekretariat. Wann Dir un eisen Aktivitéite wëllt deelhuelen, biede mir Iech, Iech telefonesch (33 40 10–1) oder per E-Mail (becheler@50-plus.lu) unzemellen. Mir soen Iech merci fir Ären Intressi.
clubhaiser.lu/clubhaus-am-becheler/

Découverte des orchidées

LSAP Sektioun Walfer

Samedi 6 mai 2023, à 10h,
à la villa romaine

Le parti LSAP Walfer vous invite à une promenade guidée par Fernand Schiltz, pour découvrir des orchidées et d'autres plantes rares. Le rendez-vous est donné à 10h, près de la villa romaine (Cité Princesse Amélie / rue Jean Schaack), à Helmsange (Walferdange). Le retour est prévu vers midi.
Inscription auprès de Frédérique Feidt par téléphone (+352 691 805 797) ou par e-mail (info@lsap-walfer.lu).

Orchideen-Entdeckungswanderung

LSAP Sektioun Walfer

Samstags, den 6. Mai 2023, um 10 Uhr,
bei der römischen Villa

Die LSAP Walferdingen lädt Sie zu einer von Fernand Schiltz geführten Wanderung ein, bei der Sie Orchideen und andere seltene Pflanzen entdecken können. Der Treffpunkt ist in der Nähe der römischen Villa (Cité Princesse Amélie/Rue Jean Schaack) in Helmsingen (Walferdingen), um 10 Uhr. Die Rückkehr ist gegen Mittag geplant.
Anmeldung bei Frédérique Feidt per Telefon (+352 691 805 797) oder per E-Mail (info@lsap-walfer.lu).

Kermesse CSV

CSV Walfer

Dimanche 7 mai 2023, à partir de 11h,
au Centre Prince Henri

Les membres du parti CSV vous invitent à leur kermesse.
Au menu : jambon, frites, salade et autres spécialités luxembourgeoises.
Toute la journée : tombola, apéro-bar, pâtisseries.

CSV Kiermes

CSV Walfer

Sonndes, de 7. Mee 2023, vun 11 Auer un,
am Centre Prince Henri

D'Walfer CSV invitéiert Iech all häerzlechst op hir Kiermes.
Um Menü: Ham, Fritten an Zalot an aner Lëtzebuerger Spezialitéiten.
De ganzen Dag: Tombola, Apero-Bar, Pâtisserie.

Brunch biologique, régional et équitable

déi gréng Walfer

Dimanche 14 mai 2023, à partir de 10h,
au Club Haus Am Becheler

Le parti déi gréng Walfer vous invite cordialement à un brunch entre amis, famille et voisins lors duquel vous pourrez savourer des produits biologiques, régionaux ou provenant du commerce équitable.
Participation par personne : 15 € (> 18 ans) – 6 € (6-18 ans) – gratuit (< 6 ans)
Places limitées !
Réservation obligatoire :
Carole Majerus, 621 393 941 ou walfer@greng.lu

Bio-, Regional a Fairtrade-Brunch

déi gréng Walfer

Sonndes, de 14. Mee 2023, ab 10 Auer,
am Club Haus Am Becheler

déi gréng Walfer lueden Iech häerzlech op e Brunch mat Frënn, Famill an Noperen an, bei deem Dir biologesch, regional a Fairtrade-Produite genéisse kënnt.
Participatioun pro Persoun: 15 € (> 18 Joer) – 6 € (6-18 Joer) – gratis (< 6 Joer)
D'Plaze si begrenzt!
D'Reservatioun ass obligatoresch:
Carole Majerus 621 393 941 oder walfer@greng.lu

Festival de printemps

DP Walferdange

Dimanche 14 mai 2023, de 11h à 15h,
devant le hall sportif
(en cas de mauvais temps, au Centre Prince Henri)

La nourriture et les boissons sont fournies. Buffet avec desserts.
Grande tombola.
Rencontrez vos 13 candidats DP pour les élections municipales du 11 juin 2023.

Fréijoersfest

DP Walfer

Sonndes, de 14. Mee 2023, vun 11 bis 15 Auer,
virun der Sportshal
(bei schlechtem Wieder am Centre Prince Henri)

Fir Iessen an Drenken ass gesuergt. Buffet matt Desserten.
Grouss Tombola
Begéint Är 13 DP Kandidatinnen a Kandidaten fir d'Gemengewale vum 11. Juni 2023.

Vernissage de l'exposition « Teaching unfiltered »

Institut de formation de l'Éducation nationale, site de Walferdange

Mardi 23 mai 2023, de 17h à 18h30,
au Kulturschapp

Inscription/Contact : Martine.lehnen@ifen.lu
Uniquement pour les enseignants de l'enseignement fondamental.

Vernissage vun der Ausstellung „Teaching unfiltered"

Institut de formation de l'Éducation nationale, site de Walferdange

Dënschdes, den 23. Mee 2023, vu 17 bis 18.30 Auer,
am Kulturschapp

Umellung/Kontakt: Martine.lehnen@ifen.lu
Just fir Enseignanten aus dem Enseignement fondamental.

Tournoi international pour jeunes Armand Diedert

BBC Résidence Walferdange

Jeudi 18 mai 2023, ancien & nouveau hall sportif de Walferdange

Rencontres dans les catégories prépoussin(e)s, poussin(e)s et minis/ fillettes entre 9h et 17h. Présentation Butzebasket (enfants de 4 à 6 ans) vers midi. La remise des médailles et coupes aura lieu vers 17h. Restauration (saucisses, frites, salades, crêpes, pâtisseries, etc.) à tout moment de la journée. Ambiance basket, animation, tombola.
Pour le programme des matchs, veuillez consulter le site www.bbcresidence.lu

Internationales Jugendturnier Armand Diedert

BBC Residenz Walferdingen

Donnerstag, den 18. Mai 2023, alte und neue Sporthalle in Walferdingen

Begegnungen in den Kategorien „prépoussin(e)s“, „poussin(e)s“ und „minis/ fillettes“, zwischen 9 Uhr und 17 Uhr. Präsentation Butzebasket (Kinder von 4 bis 6 Jahren), gegen Mittag. Die Verleihung der Medaillen und Pokale findet gegen 17 Uhr statt. Verpflegung (Würstchen, Pommes, Salate, Pfannkuchen, Gebäck usw.), den ganzen Tag.
Basketball-Atmosphäre, Animation, Tombola.
Den Spielplan finden Sie unter www.bbcresidence.lu

39th International Whit Tournament

Badminton Résidence Walferdange

Du samedi 27 au lundi 29 mai 2023, à partir de 9h,
hall sportif de Walferdange

Le Badminton Résidence Walferdange organise son tournoi international de badminton depuis 1981. Pendant le week-end de la Pentecôte, des joueurs venus de Belgique, de France, des Pays-Bas, d'Allemagne, du Danemark et bien évidemment du Luxembourg se rencontrent pendant trois jours avec pour objectif commun de s'amuser et, bien sûr, de jouer au badminton à un haut niveau et dans une excellente ambiance. Avec 15 terrains, le tournoi peut accueillir jusqu'à 180 participants. Il s'agit de l'un des tournois internationaux les plus prestigieux et anciens du Luxembourg. Par ailleurs, un montant total de plus de 4 000 € sera remis aux gagnants.
Pendant toute la durée du tournoi, des repas et des boissons fraîches seront servis au bar.

39th International Whit Tournament

Badminton Residenz Walferdingen

Von samstags, den 27. bis montags, den 29. Mai 2023, ab 9 Uhr,
Sporthalle in Walferdingen

Die Badminton Residenz Walferdingen veranstaltet seit 1981 ihr internationales Badmintonturnier. Am Pfingstwochenende treffen sich Spieler aus Belgien, Frankreich, den Niederlanden, Deutschland, Dänemark und natürlich aus Luxemburg für drei Tage mit dem Ziel, gemeinsam Spaß zu haben und Badminton auf hohem Niveau und in einer tollen Atmosphäre zu spielen.
Mit 15 Spielfeldern hat das Turnier eine Kapazität von bis zu 180 Teilnehmern. Es ist eines der renommiertesten und ältesten internationalen Turniere in Luxemburg. Außerdem wird ein Gesamtpreisgeld von über 4.000 € an die Gewinner ausgehändigt.
Während des gesamten Turniers werden an der Bar frische Speisen und Getränke serviert.

À ne pas rater en mai

Maison des Jeunes Woodstock

- **Bowling**
  Samedi 6 mai 2023,
  départ à 13h de la Maison des Jeunes
- **Cinéma à Kinépolis**
  Samedi 20 mai 2023,
  plus d'informations à venir
- **Street food festival à Trèves**
  Samedi 27 mai 2023,
  départ à 12h de la Maison des Jeunes

Tous les jeudis, nous cuisinons à partir de 17h et tous les vendredis, nous nous rendons à la salle de sport de Walferdange de 16h à 17h.

D'Highlights am Mee

Jugendhaus Woodstock

- **Bowling**
  Samschdes, de 6. Mee 2023,
  Depart um 13 Auer am Jugendhaus
- **Kino am Kinepolis**
  Samschdes, den 20. Mee 2023,
  weider Infoe kommen no
- **Streetfood Festival zu Tréier**
  Samschdes, de 27. Mee 2023,
  Depart um 12 Auer beim Jugendhaus

All Donneschde gëtt ab 17 Auer gekacht an all Freideg si mir vu 16 bis 17 Auer an der Sportshal zu Walfer.

Recherche flûtes à bec pour la procession dansante

Troupe Prince Henri

Mardi 30 mai 2023, Echternach

Beaucoup d'entre vous ici à Walferdange ont été en contact avec la Troupe Prince Henri en jouant de la flûte à bec. Nous sommes à la recherche de participants pour la procession dansante, le 30 mai 2023 à Echternach. D'autres instruments compatibles comme les flûtes traversières, clarinettes, violons… sont également les bienvenus.
Si vous êtes intéressé, prière de contacter avant le 15 mai Alain Wagner, soit par téléphone au 661 332 708, soit par e-mail à l'adresse awagner4@education.lu

Op der Sich no Blockflütte fir d'Sprangpressessioun

Troupe Prince Henri

Dënschdes, den 30. Mee 2023, Iechternach

Vill vun Iech Walfer Leit haten an hirem Liewe Kontakt mat der Troupe Prince Henri an hu Blockflütt gespillt. Mir sichen nach Leit déi eis de Péngschtdënschden, den 30. Mee 2023 zu Iechternach bei der Sprangpressessioun kéinten ënnerstëtzen. Mir sinn awer och oppe fir Querflütten, Klarinetten, Geien … Instrumenter, déi an ons Klangfaarf passen. Wann Dir interesséiert sidd, da mellt Iech wgl. bis de 15. Mee beim Alain Wagner, um Telefon 661 332 708 oder per E-Mail: awagner4@education.lu

Detektiv Allegro

Walfer Musek et Da Capo Musica

Vendredi 19 mai 2023, à 19h,
au Centre Prince Henri

L'harmonie de Walferdange et son orchestre des jeunes « Da Capo Musica », sous la direction de Sarah Palm ont le plaisir de vous inviter au spectacle jeune public « Detektiv Allegro ». Ce petit concert-spectacle s'adresse spécialement aux élèves des cours de l'éveil musical, de la formation musicale et à leurs parents. Ils pourront ainsi découvrir les différents instruments de l'orchestre en aidant le personnage du détective Allegro à retrouver des partitions égarées dans un véritable jeu de piste à travers l'orchestre. La durée est d'une heure environ. Après le concert, les enfants auront l'occasion d'essayer les instruments présentés en compagnie des chargés de cours de l'école de musique.

Entrée libre.

Detektiv Allegro

Walfer Musek und Da Capo Musica

Freitag, den 19. Mai 2023, um 19 Uhr,
im Centre Prince Henri

Die Harmonie von Walferdingen und ihr Jugendorchester „Da Capo Musica", unter der Leitung von Sarah Palm, freuen sich, Sie zu der Jugendaufführung „Detektiv Allegro" einzuladen. Dieses kleine Konzertspektakel richtet sich speziell an die Schüler der musikalischen Früherziehung, der musikalischen Ausbildung sowie an ihre Eltern. Sie können die verschiedenen Instrumente des Orchesters kennenlernen, indem sie der Figur des Detektivs Allegro helfen, verlegte Notenblätter in einer Schnitzeljagd durch das Orchester zu finden. Die Aufführung dauert etwa eine Stunde. Nach dem Konzert haben die Kinder die Gelegenheit, die vorgestellten Instrumente in Begleitung der Lehrbeauftragten der Musikschule auszuprobieren.

Der Eintritt ist frei.

VR to Go – Cinéma en réalité virtuelle

En collaboration avec le Film Fund Luxembourg, la Commission de la culture de Walferdange vous propose une expérience en réalité virtuelle à travers la sélection de trois films, projetés au rez-de-chaussée du CAW, le vendredi 26 et samedi 27 mai, de 16h30 à 19h30.

- **Paper Birds: Part I & II (30 min, EN)**
  De German Heller, Federico Carlini
  Argentine, États-Unis – 2021
  Produit par 3DAR, German Heller, Federico Carlini
  Paper Birds est l'histoire d'un enfant myope doté d'un talent exceptionnel pour la musique. Il doit trouver son chemin dans le monde des ténèbres pour ramener sa sœur, enlevée par les ombres. Il utilisera la profondeur de la musique pour ouvrir des portails vers le monde invisible.
- **They dream in my bones – Insemnopedy II (17 min, EN)**
  De Faye Formisano
  France – 2021
  Produit par Le Fresnoy ; co-production Caza d'Oro – Centre International d'Art Contemporain
  Distribué par Diversion Cinema
  They Dream in My Bones – Insemnopedy II est à la fois une méditation envoûtante et une proposition expérimentale émouvante qui explore le tissu qui pourrait lier le physique, la métaphysique, et comment extraire les rêves d'un squelette inconnu.
- **This is not a Ceremony (21 min, 16+, EN)**
  Écrit et réalisé par Ahnahktsipiitaa (Colin Van Loon)
  Canada – 2022
  Produit par The National Film Board of Canada
  En partenariat avec Imaginenative Film et Media Arts Festival
  Dans cette inoubliable expérience en réalité virtuelle, deux jeunes poètes espiègles, des matriarches et des bisons nous conduisent avec bienveillance devant certains épisodes particulièrement sombres de la vie au Canada pour les Autochtones.

Plus d'informations sur le site : www.neimenster.lu/evenements/vr-to-go/

VR to Go – Kino in virtueller Realität

In Zusammenarbeit mit dem Film Fund Luxembourg bietet die Kulturkommission von Walferdingen Ihnen eine Erfahrung in virtueller Realität mit drei Filmen, die am Freitag, den 26. und Samstag, den 27. Mai von 16.30 bis 19.30 Uhr im Erdgeschoss des CAW gezeigt werden.

- **Paper Birds: Teil I & II (30 Min., EN)**
  Von German Heller, Federico Carlini
  Argentinien, USA – 2021
  Produziert von 3DAR, German Heller, Federico Carlini
  Paper Birds ist die Geschichte eines kurzsichtigen Kindes mit einer außergewöhnlichen Begabung für Musik. Der Junge muss seinen Weg durch die Welt der Dunkelheit finden, um seine Schwester zurückzuholen, die von den Schatten entführt wurde. Er nutzt dabei die Tiefgründigkeit der Musik, um Portale in die unsichtbare Welt zu öffnen.
- **They dream in my bones – Insemnopedy II (17 Min., EN)**
  Von Faye Formisano
  Frankreich – 2021
  Produziert von Le Fresnoy; Koproduktion mit Caza d'Oro – Centre International d'Art Contemporain
  Vertrieben von Diversion Cinema
  They Dream in My Bones – Insemnopedy II ist gleichzeitig eine betörende Meditation und ein bewegender experimenteller Vorschlag. Hierbei werden das Gewebe, welches das Physische und Metaphysische verbinden könnte, und der Vorgang, Träume aus einem unbekannten Skelett zu extrahieren, erforscht.
- **This is not a Ceremony (21 Min., 16+, EN)**
  Drehbuch und Regie von Ahnahktsipiitaa (Colin Van Loon)
  Kanada – 2022
  Produziert von The National Film Board of Canada
  In Partnerschaft mit Imaginenative Film und Media Arts Festival
  In diesem unvergesslichen Virtual-Reality-Erlebnis führen uns zwei schelmische junge Dichter, Matriarchinnen und Büffel wohlwollend durch einige besonders düstere Episoden des Lebens der Ureinwohner in Kanada.

Weitere Informationen unter: www.neimenster.lu/evenements/vr-to-go/

Paper Birds: Part I & II

They dream in my bones – Insemnopedy II

This is not a Ceremony

SEMAINES FAIRTRADE À WALFERDANGE

F

Depuis 2016, Walferdange fait partie des communes Fairtrade du Luxembourg.
C'est pourquoi nous nous engageons à utiliser des produits Fairtrade partout où cela est possible. Nous soutenons ainsi le commerce équitable avec les producteurs et travailleurs d'Afrique, d'Asie, d'Amérique latine et des Caraïbes.
Le commerce équitable est un puissant levier de changement social et contribue à la création d'une société juste et durable.
C'est la raison pour laquelle nous proposons du café Fairtrade gratuit lors des semaines Fairtrade, en collaboration avec Lëtz Coffee. Cette offre sera disponible à trois dates et lieux différents.

Où et quand ?
- **Mardi 2 mai, à la gare, de 7h30 à 9h**
- **Vendredi 5 mai, place de la Mairie, de 8h à 10h**
- **Jeudi 11 mai, arrêt de bus / école de Bereldange, de 7h30 à 9h30**

Le restaurant « Aux Berges » participe également aux semaines Fairtrade.
Du 1er au 14 mai 2023, il proposera, en plus des plats traditionnels, des plats à base de produits Fairtrade.

Restaurant « Aux Berges » (PIDAL)
37, rue des Prés
L-7246 Helmsange

FAIRTRADE-WOCHEN IN WALFERDINGEN

Environnement

D

Walferdingen gehört seit 2016 zu den Fairtrade-Gemeinden in Luxemburg. Aus diesem Grund setzen wir uns überall dort, wo es möglich ist, dafür ein, dass Fairtrade-Produkte benutzt werden. Durch unseren Einsatz unterstützen wir den fairen Handel mit Produzenten und Arbeitern aus Afrika, Asien, Lateinamerika und der Karibik.
Der faire Handel ist ein starker Hebel für den sozialen Wandel und ermöglicht die Gestaltung einer gerechten und nachhaltigen Gesellschaft.
Deswegen bieten wir während den Fairtrade-Wochen zusammen mit Lëtz Coffee an drei verschiedenen Tagen und Orten kostenlosen Fairtrade-Kaffee an:

Wann und wo?
- **Dienstag, den 2. Mai, am Bahnhof, von 7.30 bis 9 Uhr**
- **Freitag, den 5. Mai, auf dem Rathausplatz, von 8 bis 10 Uhr**
- **Donnerstag, den 11. Mai, Bushaltestelle/Schule in Bereldingen, von 7.30 bis 9.30 Uhr**

Auch das Restaurant „Aux Berges" nimmt an den Fairtrade-Wochen teil.
Vom 1. bis zum 14. Mai 2023 bietet es neben den herkömmlichen Gerichten auch Gerichte aus Fairtrade-Produkten an.

Restaurant „Aux Berges" (PIDAL)
37, Rue des Prés
L–7246 Helmsingen

CHERS CITOYENS
CHERS ACTEURS LOCAUX
PARTICIPEZ AUX SEMAINES FAIRTRADE !

Du 1er au 14 mai 2023 auront à nouveau lieu les semaines Fairtrade à travers tout le pays. Ensemble avec l'ONG Fairtrade Lëtzebuerg, notre commune appelle chacun - citoyens, restaurants, associations, écoles, maisons relais, entreprises… - à y participer !

Une Fairtrade Gemeng est une commune avec un engagement collectif pour un monde plus équitable, qui entreprend des sensibilisations pour le commerce équitable et où des produits équitables sont disponibles. À travers ces engagements la commune soutient un commerce équitable avec les producteurs et travailleurs d'Afrique, d'Asie, d'Amérique latine et des Caraïbes.
Il existe plus de 2 200 Fairtrade Towns à travers le monde.
Notre commune fait partie de ce mouvement international.

Le commerce mondialisé crée des inégalités de plus en plus fortes et contribue à détruire notre planète. Les producteurs et travailleurs sont les premiers maillons de la chaîne et subissent de multiples formes d'exploitation et de violation des droits humains.

Le label Fairtrade permet d'identifier les produits qui répondent aux exigences du commerce équitable Fairtrade :

Qu'est-ce que le commerce équitable ?
Issu d'une démarche collective et militante, le commerce équitable est un modèle d'économie éthique et responsable.
Encadré par des cahiers des charges stricts, il est basé sur des modes de production, de commercialisation et de consommation qui contribuent au développement durable.

ÉCONOMIE
- Le prix minimum garanti couvre les coûts d'une production durable et permet donc aux familles de mener une vie en dignité
- Prime Fairtrade à investir dans des projets sociaux bénéficiant à toute la communauté
- Relations commerciales durables entre les coopératives de producteurs respectivement les plantations et les importateurs
- Préfinancement permettant de planifier à long terme

SOCIAL
- Conditions de travail conformes aux normes de l'Organisation Internationale du Travail (OIT)
- Projets communautaires
- Liberté syndicale et droit de réunion
- Interdiction de toute forme de discrimination
- Interdiction du travail illégal et de l'exploitation des enfants

ÉCOLOGIE
- Liste de substances chimiques interdites
- Cultures respectant l'environnement
- Prime supplémentaire pour promouvoir l'agriculture biologique
- Interdiction de toute forme d'OGM

CHRONIQUE

01

01 Filmowender // 13 & 16.03.2023
Am März huet d'Gemeng an Zesummenaarbecht mat hire Kommissiounen (Commission de l'égalité des chances et des personnes en situation de handicap & Commission consultative d'intégration) direkt zwee Filmowender organiséiert. Et gouf „On the basis of sex", e Film iwwer d'Liewe vum Ruth Bader Ginsburg gewisen, dëst am Kader vum Weltfraendag. Um zweeten Owend gouf dunn de Lëtzebuerger Klassiker vum Andy Bausch „Troublemaker" gewisen.

02

02 Konferenz über Stress // 22.03.2023
Eine Konferenz über Stress – über die kognitiven, instrumentellen und regenerativen Techniken, Stress zu begegnen – organisiert von der Commission sociale, de la famille et du 3e âge und der Commission de l'égalité des chances der Gemeinde Walferdingen.

03 Biomaart // 25.03.2023
Och bei der März-Editioun vum Walfer Biomaart war fir all Goût eppes derbäi: Et gouf rouden a wäisse Wäin, séissen Hunneg, knuspregt Brout an nach villes méi. De Rendez-vous fir den nächste Biomaart ass de 17. Juni.

03

04

05

04-05 Ukraineschen Owend // 01.04.2023
Den 1. Abrëll haten eis ukrainesch Frënn op e flotten Nomëtteg invitéiert, op deem si mat vill Gesang an Danz hir Kultur mat eis gedeelt hunn.

06

06 Arbeiten an der Alzette-Fußgängerbrücke // 05.04.2023
Brückenelemente der Alzette-Fußgängerbrücke wurden geliefert. Am 26. Mai wird die renovierte Brücke offiziell eingeweiht.

07

07 Generalversammlung des Roten Kreuzes // 29.03.2023
Am 29. März hatte die Lokalsektion Walferdingen des Roten Kreuzes zu ihrer Generalversammlung eingeladen. Nach dem Vortrag der Tätigkeits- und Kassenberichte wurde dem Verantwortlichen für die Freiwilligenarbeit des Luxemburger Roten Kreuzes ein Scheck in Höhe von 6.500 € zugunsten der Nothilfe in der Ukraine überreicht.

AGENDA

MAI

02 MARDI
07:30
café Fairtrade
Gare

09:00
Workshop: Konscht aus Bicher a Pabeier
Club Haus Am Becheler

13:30
Gymnastique à partir de 50 ans
Administration communale de Walferdange
Hall sportif de Bereldange

14:00
Porte ouverte
Walfer Senioren
Club Haus Am Becheler

03 MERCREDI
14:30
Kaffisstuff
Foyer de la Femme
Centre Princesse Amélie

16:00
Turne fir Kanner
Mammen hëllefe Mammen a.s.b.l.
Hall sportif de Walferdange

04 JEUDI
15:00
Exposition : Back in those days
Administration communale de Walferdange
CAW

17:00
Zesumme kachen
Jugendhaus Woodstock

20:00
Danzowend
Walfer Danzclub
Centre Prince Henri

05 VENDREDI
08:00
café Fairtrade
Place de la Mairie

15:00
Exposition : Back in those days
Administration communale de Walferdange
CAW

16:00
Sportaktivitéiten
Jugendhaus Woodstock

06 SAMEDI
10:00
Découverte des orchidées
LSAP Sektioun Walfer
Villa romaine

14:00
Exposition : Back in those days
Administration communale de Walferdange
CAW

07 DIMANCHE
11:00
CSV Kiermes
CSV Walfer
Centre Prince Henri

14:00
Exposition : Back in those days
Administration communale de Walferdange
CAW

08 LUNDI
14:30
Gymnastique de danse pour seniors
Club Haus am Becheler
Centre Prince Henri

15:00
Bicherclub Am Becheler
Club Haus Am Becheler

19:30
Bodyshape
Administration communale de Walferdange
Hall sportif de Bereldange

10 MERCREDI
16:00
Turne fir Kanner
Mammen hëllefe Mammen a.s.b.l.
Hall sportif de Walferdange

19:00
Sproochecafé
Administration communale de Walferdange
Centre Princesse Amélie

11 JEUDI
07:30
café Fairtrade
Arrêt de bus / école de Bereldange

15:00
Exposition : Back in those days
Administration communale de Walferdange
CAW

17:00
Zesumme kachen
Jugendhaus Woodstock

12 VENDREDI
15:00
Exposition : Back in those days
Administration communale de Walferdange
CAW

16:00
Sportaktivitéiten
Jugendhaus Woodstock

13 SAMEDI
14:00
Exposition : Back in those days
Administration communale de Walferdange
CAW

14 DIMANCHE
10:00
Bio-Brunch
déi gréng Walfer
Club Haus Am Becheler

11:00
Fréijoersfest
DP Walfer
Préau hall sportif Walferdange

14:00
Exposition : Back in those days
Administration communale de Walferdange
CAW

15 LUNDI
14:30
Gymnastique de danse pour seniors
Club Haus am Becheler
Centre Prince Henri

19:30
Bodyshape
Administration communale de Walferdange
Hall sportif de Bereldange

16 MARDI
13:30
Gymnastique à partir de 50 ans
Administration communale de Walferdange
Hall sportif de Bereldange

14:00
Porte ouverte
Walfer Senioren
Club Haus am Becheler

20:00
Danzowend
Walfer Danzclub
Centre Prince Henri

17 MERCREDI
14:30
Kaffisstuff
Foyer de la Femme
Centre Princesse Amélie

16:00
Turne fir Kanner
Mammen hëllefe Mammen a.s.b.l.
Hall sportif de Walferdange

18 JEUDI
09:00
Tournoi pour jeunes
BBC Résidence Walferdange
Hall sportif Walferdange

15:00
Exposition : Back in those days
Administration communale de Walferdange
CAW

17:00
Zesumme kachen
Jugendhaus Woodstock

19 VENDREDI
15:00
Exposition : Back in those days
Administration communale de Walferdange
CAW

16:00
Sportaktivitéiten
Jugendhaus Woodstock

19:00
Detektiv Allegro
Walfer Musek et Da Capo Musica
Centre Prince Henri

20 SAMEDI
14:00
Exposition : Back in those days
Administration communale de Walferdange
CAW

21 DIMANCHE
14:00
Exposition : Back in those days
Administration communale de Walferdange
CAW

22 LUNDI
14:30
Gymnastique de danse pour seniors
Club Haus am Becheler
Centre Prince Henri

19:30
Bodyshape
Administration communale de Walferdange
Hall sportif de Bereldange

23 MARDI
13:30
Gymnastique à partir de 50 ans
Administration communale de Walferdange
Hall sportif de Bereldange

14:00
Porte ouverte
Walfer Senioren
Club Haus am Becheler

17:00
Vernissage : Teaching unfiltered
Kulturschapp a.s.b.l.
Kulturschapp

24 MERCREDI
16:00
Turne fir Kanner
Mammen hëllefe Mammen a.s.b.l.
Hall sportif de Walferdange

25 JEUDI
17:00
Zesumme kachen
Jugendhaus Woodstock

26 VENDREDI
16:00
Sportaktivitéiten
Jugendhaus Woodstock

16:30
Cinéma en réalité virtuelle
Commission de la culture et du tourisme
CAW

17:30
Inauguration passerelle avec barbecue
Administration communale de Walferdange
Passerelle de l'Alzette

27 SAMEDI
09:00
39th International Badminton Whit Tournament
Badminton Résidence Walferdange
Hall sportif Walferdange

16:30
Cinéma en réalité virtuelle
Commission de la culture et du tourisme
CAW

28 DIMANCHE
09:00
39th International Badminton Whit Tournament
Badminton Résidence Walferdange
Hall sportif Walferdange

29 LUNDI
09:00
39th International Badminton Whit Tournament
Badminton Résidence Walferdange
Hall sportif Walferdange

Le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Walferdange
a le plaisir de vous inviter à l'exposition

Hisae Ikenaga
BACK IN THOSE DAYS

Exposition jusqu'au 21 mai 2023

Heures d'ouverture :
Les jeudis et vendredis de 15h à 19h
Les samedis et dimanches de 14h à 18h

Entrée libre
Galerie CAW – 5, route de Diekirch, Walferdange

CAW
commune de walferdange
ŒUVRE Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte